

Март 2018 – РУССКИЙ
(Russisch)

ЦЮРИХ ДЛЯ ВАС

ИНФОРМАЦИОННАЯ БРОШЮРА ГОРОДА ЦЮРИХА ДЛЯ НОВОПРИБЫВШИХ

Добро пожаловать в Цюрих!

Мы рады видеть Вас в числе новоприбывших в наш город. Для того, чтобы вы как можно быстрее освоились в Цюрихе, мы выбрали для Вас важные сведения о городе и предоставляемых в нем услугах.

- В главе **Портрет города** мы расскажем Вам о городе. Мы предоставим Вам информацию о Цюрихе, а также Вы ознакомитесь с историей и политикой города.
- В главе **Полезная информация** Вы найдете важные для повседневной жизни адреса, а также ссылки на информационные веб-странички (в основном на немецком) или (если таковые имеются) на информацию на русском языке.

Цюрих, Ваше новое место жительства, предоставляет Вам все условия для высокого уровня жизни. Благодаря живописному расположению у озера, космополитически настроенным жителям и высокоразвитой экономике Цюрих может стать для Вас тем городом, где Вы быстро почувствуете себя, как дома, которым Вы будете наслаждаться и для которого, возможно, Вам также захочется что-то сделать.

Эта публикация оставила какой-то Ваш вопрос без ответа или Вы хотите получить информацию при личной встрече? Тогда приходите на [Welcome Desk](#) в нашу мэрию Stadthaus; эта служба открыта с понедельника по четверг с 14.00 до 18.00; все услуги бесплатны.

I Городской портрет

1. Город мирового значения утопает в зелени

Цюрих - столица одноименного кантона Цюрих и крупнейший город Швейцарии. Будучи крупным центром, он имеет большое значение, как в Швейцарии, так и за рубежом. Численность населения города, больше трети которого - иностранные граждане, составляет более 420.000 человек. Ежегодно из других стран в Цюрих переселяется около 15.000 человек.

Цюрих расположен в холмистой, поросшей лесами местности, на берегу Цюрихского озера; через город протекают реки Лиммат и Зиль. Исторические кварталы в старом городе и новые многоэтажки в бывших промышленных частях города создают пестрый и многогранный портрет Цюриха. Однако город не разбросан, а скорее компактен, поэтому многие жители передвигаются по городу пешком, на велосипеде или на общественном транспорте.

Жители Цюриха бережно относятся к природным ресурсам, и эта целевая позиция заложена в конституции. Большое значение придается качеству строительства зданий, площадей, дорог, парков. Регулярные опросы населения показывают, что жители довольны работой города. Население чувствует себя защищенно и комфортно. В интернациональном рейтинге уровня жизни городов Цюрих регулярно занимает первые места.

2. Разнообразие и многоликость

В Цюрихе живут более 170 национальностей, это влияет на образ жизни и жителей города. Именно поэтому у Цюриха свой необыкновенно разнообразный стиль, который будет постоянно меняться и в будущем. Сосуществование столь разнообразных взглядов и мышлений в обществе возможно лишь благодаря правовому государству, демократии, солидарности и индивидуальному праву свободы каждого человека.

Город приветствует новых жителей. Своим гостеприимством, высоким уровнем жизни и хорошими условиями труда, а также активной интеграционной политикой город надеется создать основу для комфортной жизни в Цюрихе. Жители Цюриха принадлежат к разным социальным слоям, придерживаются различных религиозных мировоззрений и ведут разнообразную культурную жизнь. Мирное сосуществование разных культур определяет образ и является преимуществом и достоянием города Цюрих.

3. Культурная жизнь Цюриха. Вечерний Цюрих

Широкий спектр предложений культурных мероприятий и проведения досуга в Цюрихе притягивает городских и приезжих жителей в одинаковой мере. Великолепные пассажи, шоппинг-центры и развлекательные программы никого не оставят равнодушным. Более 2000 ресторанов, кинотеатров с показом фильмов на языке оригинала, яркая ночная жизнь города делают Цюрих одним из самых привлекательных городов.

Ежедневно в городе проходят около 70 различных культурных мероприятий из разных областей культуры. В Цюрихе есть такие культурные учреждения международного уровня, как театр Schauspielhaus, музей Kunsthaus, оперный театр Opernhaus, музыкальная арена Tonhalle и музей Museum Rietberg. Десятки прочих театров, музыкальных клубов, театров танца и альтернативных центров культуры, а также картинных галерей дополняют список культурных мероприятий Цюриха. Город поощряет искусство и помогает своим деятелям искусства.

4. Экономика и наука

Цюрих является всемирно признанным центром экономики, науки и научных исследований многих предприятий разных стран. Кроме того, Цюрих — это один из важнейших финансовых центров мира. Город процветает еще и благодаря успешным фирмам, которые способствуют повышению жизненного стандарта и социальной защищенности. А Цюрих, в свою очередь, продвигает развитие таких многообещающих областей в экономике, как интеллектуальная экономика и таким образом, поддерживают диверсификацию экономики.

Уровень образования в Цюрихе, благодаря двум интернационально признанным институтам, превосходным публичным народным школам, техническим институтам, Цюрихскому университету и Швейцарской Высшей Технической Школе (ETH), достаточно высок. В институтах Цюриха учатся около 50.000 студентов в то время, как в свыше 50-ти научных институтах работает большое количество высококвалифицированных научных сотрудников.

5. 6 тысяч лет назад...- история возникновения города

Первые постройки на сваях были созданы в бухте Цюрихского озера еще около 6 тысяч лет назад; позднее, примерно 4 тысячи лет назад, их сменили поселения на близлежащих холмах. Около 15 года до нашей эры римляне построили на холме Линденхоф военный пост «Турикум», латинское название которого и послужило в дальнейшем именем города Цюрих.

В раннем Средневековье Цюрих находился под влиянием аббатства. Официальной главой города была настоятельница женского аббатства Фраумюнстер (Fraumünster). С началом революции цехов в 1336 началось правление ремесленников. В 1351 году Цюрих стал членом Швейцарского Союза, его площадь сохранилась до нашего времени и соответствует сегодняшней территории кантона Цюрих.

В 1519 году реформатор Ульрих Цвингли возглавил новую эпоху Реформации в Швейцарии, Цюрих стал одним из ее первых центров. Однако, в экономическом отношении, Цюрих был весьма слаб до тех пор, пока, наконец в 16 и 17 веках, религиозные беженцы, в том числе гугеноты, не оказали помощь индустриальному и торговому росту города.

Город резко вырос в конце 19. века - 1893 году к городу присоединились одиннадцать близлежащих общин, а в 1934 еще восемь. Город, да и вся страна в целом, не пострадали во время обеих мировых войн, почти ничего не было разрушено, более того, Цюрих даже стал центром для политических беженцев во время обеих войн.

В послевоенный период Цюрих сыскал репутацию крупного финансового центра и города с высоким уровнем сферы услуг. Близлежащий интернациональный аэропорт Клотен и создание под -и надземной транспортной линии способствовали росту кантона Цюрих, а с ним и его культурного центра- города Цюрих.

6. Политическое устройство- «Политика со всеми и для всех»

Каждые четыре года совершеннолетние жители города Цюрих, имеющие гражданство Швейцарской Федерации, принимают участие в выборах в парламент и в правительство города. Законодательным органом города Цюрих является общинный совет (Gemeinderat), в который входят 125 депутатов. Исполнительная власть осуществляется советом города (Stadtrat). Он состоит из 9 человек, которые также избираются жителями города на 4 года. Каждый член совета возглавляет один из городских департаментов. Кроме того, жители Цюриха активно принимают участие в принятии городом новых проектов и четыре раза в год голосуют за или против новых планов городской власти.

Участие ([Mitsprache](#)) цюрихчан в решении таких государственных вопросов, как развитие города, планирование новых проектов, касающихся их района и так далее, это является само собой разумеющимся правом. Более того, даже иностранные граждане Цюриха, которые не имеют права голосовать в выборах в парламент или совет, имеют право голоса в так называемом «Совете иностранных граждан» ([Ausländerinnen und Ausländerbeirat](#)). Являясь посредником между иностранными гражданами и администрацией города, задача совета — направлять предложения иностранных граждан в администрацию города Цюрих или же подавать ходатайства в органы городского управления.

7. Цюрих в цифрах

Население (01.2018)	423.368
Иностранные жители	32.4% (137.060)
Первая по численности группа иностранных жителей	Германия (33.788)
Вторая по численности группа иностранных жителей	Италия (14.7764)
Третья по численности группа иностранных жителей	Португалия (8.100)
Трудящиеся в Цюрихе (12.2017)	456'600
Ежедневно в Цюрих приезжают на работу	около 230.000
Туристов в Цюрихе (2017)	3.194.598
Территория, включая водную поверхность	91,9 км ²
из них леса	21,8 км ²
Самая высокая точка (вершина горы Утлиберг)	871 м. над уровнем моря
Высота уровня воды в озере	406 м. над уровнем моря

Дальнейшую информацию о городе Цюрих Вы найдете в статистической хронике города или на веб-странице города www.stadt-zuerich.ch/statistik.

II Полезная информация

1. Первые дни и недели

По прибытии в Цюрих Вас ждут некоторые формальности, которые необходимо выполнить в первое же время. Например, разослать всем административным учреждениям сообщение об изменении Вашего почтового адреса и заново оформить документы.

Учтите, пожалуйста, следующую информацию:

- Новоприбывшие обязаны встать на учет в районной администрации ([Kreisbüro](#)) в течение 14 дней. Пожалуйста, имейте для этого при себе следующие документы:
 1. Паспорт или документ, подтверждающий Вашу личность (для коренных жителей Швейцарии Heimatausweis).
 2. Загранпаспорт (если таковой имеется).
 3. Справка о разрешении на въезд и пребывание (если таковая имеется).
 4. Взнос за оформление регистрации (стоимостью до 120 швейцарских франков в зависимости от страны прибытия).
- Медицинское страхование ([Krankenversicherung](#)) для всех жителей Швейцарской Федерации обязательно, Вам следует его заключить в течение первых трех месяцев после регистрации в стране.
- В Швейцарской Федерации всеобщее образование предписано законом. Дети от 4-х до 15-ти лет должны быть зарегистрированы в школьном районном комитете ([Kreisschulpflege](#)) Вашего района.

Разговорным языком в Цюрихе является швейцарский диалект немецкого языка. Письменный язык во всей немецкой части Швейцарской Федерации – литературный немецкий язык. Чтобы общаться в немецкоговорящей среде, необходимы знания немецкого языка. Интеграционный отдел администрации города Цюриха предлагает консультацию по выбору языкового курса ([Deutschkursberatung](#)); мы можем вам предложить широкий спектр курсов по немецкому языку ([Deutschkurse](#)) в городе Цюрихе и поможем выбрать курс, наиболее подходящий для Вас.

Новоприбывших жителей города администрация приглашает на информационный вечер ([Begrüßungsveranstaltung](#)), на котором Вы ознакомитесь со спектром интеграционных мероприятий и прочих курсов и городских услуг. Более подробную информацию о городе и различных учреждениях Вы найдете в [Welcome Desk](#) в Администрации города Цюриха. Сотрудники Welcome Desk помогут Вам в различных правовых и частных вопросах, возникших во время Вашего пребывания в городе.

2. Жизнь в Цюрихе

В рабочие дни (с понедельника по пятницу) административные учреждения города Цюриха обычно работают с 8.00 до 16.30. Большинство магазинов открыто с понедельника по пятницу с 09.00 до 20.00. Небольшие магазинчики

часто закрываются в 18.30. часы открытия в субботу – 09.00 до 17.00. На Центральном вокзале магазины открыты по воскресеньям.

Жители города Цюриха передвигаются по городу по-разному. Две трети населения ходят пешком, ездят на велосипеде или же добираются на общественном транспорте. Общественный транспорт ([öffentlicher Verkehr](#)) представляет собой надежную транспортную сеть с плотным графиком как в черте города, так и между регионами.

Если Вы приехали в Цюрих на Вашем автомобиле, обратите внимание на правила парковки в голубой зоне ([blaue Zonen](#)), а также на наличие парковочных карт для жителей района ([Anwohnerparkkarten](#)). Подтверждением прав или вопросами, касающимися импорта транспортных средств, занимается Транспортная служба кантона Цюрих ([Strassenverkehrsamt des Kantons Zürich](#)).

Служба вывоза мусора регулярно обслуживает все районы города. Календарь по вывозу мусора ([Entsorgungskalender](#)) и бесплатное приложение ([App Sauberes Zürich](#)) содержит информацию по этому вопросу. Вывоз мусора оплачивается продажей белых целлофановых мешков (Züri-Säcke), которые продаются в продуктовых магазинах и в розничной торговле. Мусор должен быть поставлен в специально для этого предназначенный контейнер до 7 утра дня вывоза.

В календаре Вы найдете также информацию о вывозе бумаги, стекла, металла и других материалов, который производится раз в две недели.

3. Трудовая деятельность

На **граждан стран ЕС-ЕАСТ** в основном распространяется политика свободного передвижения лиц. Соглашение предусматривает не автоматический, а постепенный переход к свободе передвижения работника или свободного предпринимателя. В связи с этим доступ к трудовому рынку (пока) ограничен в зависимости от национальности ([je nach Staatsangehörigkeit](#)). До начала работы Вы должны зарегистрироваться в районной администрации ([Kreisbüro](#)).

Граждане стран, не входящих в ЕС, считаются, согласно национальному Закону об иностранцах, **гражданами третьих государств**: для трудовой деятельности им необходимо разрешение на работу ([Arbeitsbewilligung](#)). Трудовую деятельность можно начинать только после получения разрешения. Ответы на наиболее частые вопросы по этой процедуре Вы найдете [здесь](#).

Рабочие вакансии можно найти в региональных газетах или в интернете. Поддержку в поиске работы предлагают бюро по профессиональной ориентации ([Berufs- und Laufbahnberatung](#)) и городские центры по трудоустройству ([Regionale Arbeitsvermittlungszentren RAV](#)).

Полезную информацию по карьере ([Informationen zum Berufseinstieg](#)) для тех, кто приехал в Цюрих по воссоединению с семьей, можно загрузить на веб-странице Интеграционного ведомства. Здесь же вы найдете информацию о подтверждении иностранных дипломов.

Если у вас есть вопросы по трудовому праву, вы можете получить индивидуальную бесплатную консультацию в Суде по трудовым делам ([Arbeitsgericht](#)) или узнать в Welcome Desk, в какую службу нужно обратиться.

4. Жилищный вопрос

Недвижимость в основном является в городе Цюрихе частной собственностью. Однако в сравнении с другими городами в Цюрихе имеется больше некоммерческих квартир ([gemeinnützige Wohnungen](#)) для людей с разным достатком. Большая часть жителей Цюриха является квартиросъемщиками, лишь немногие являются правовыми владельцами своих квартир.

Несмотря на непрекращающееся строительство жилых домов, квартирный вопрос в Цюрихе пока не решен, поэтому мы настоятельно рекомендуем использовать все возможные средства ([Suchmöglichkeiten](#)) поиска жилья.

Совместная жизнь представителей многих национальностей под одной крышей непроста – иногда возникают недоразумения или мелкие конфликты, которых можно избежать. Поэтому существуют правила внутреннего распорядка дома ([Hausregeln](#)), обычно в виде плакатов на разных языках, развешенных у подъезда или у входа в дом.

5. Здравоохранение

Город Цюрих располагает превосходной системой здравоохранения, включая частных практикующих врачей, городские больницы ([städtische Spitäler](#)), университетскую клинику ([Universitätsspital](#)), городские органы здравоохранения, ([städtische Gesundheitsdienste](#)) и плотную сеть профилактических услуг и услуг по уходу за больными.

Система здравоохранения в Швейцарии в первую очередь основывается на принципе «домашнего врача» ([Hausarztpraxen](#)). Домашний врач вашего района — это первая инстанция, куда Вы должны обратиться и в случае, если Вам понадобится неотложная помощь - они быстрее других смогут Вам помочь. Во многих клиниках персонал владеет иностранными языками ([Sprachkenntnisse](#)). Во многих аптеках с персоналом, владеющим иностранными языками ([Apotheken mit mehrsprachigem Personal](#)) Вы также сможете получить основную информацию на нужном Вам языке. Для детей существуют специализированные педиатрические кабинеты ([Kinderarztpraxen](#)).

Обязательное медицинское страхование ([obligatorische Krankenversicherung](#)) гарантирует всестороннее медицинское обслуживание. Лица с низким доходом могут получить право на более низкий взнос на медицинское страхование. Министерство по здравоохранению и охране окружающей среды Цюриха присылает по почте всем новоприбывшим список ([Merkblätter](#)) с перечнем медицинских касс и информацией о пониженном взносе на медицинское страхование ([Prämienverbilligung](#)).

6. Дети и подростки

Для детей и подростков существуют общественно-культурные центры ([Gemeinschafts- und Quartierzentren](#)) (см. пункт 9), которые занимаются организацией различных мероприятий и встреч для молодежи. Зачастую в этих центрах размещаются и консультации для родителей ([Mütter- und Väterberatungsstellen](#)), которые помогают взрослым и детям по любым вопросам.

В Цюрихе существует несколько организаций, которые предлагают услуги ухода за детьми дошкольного возраста в рабочее время родителей: детские ясли ([Kinderkrippe](#)), няни ([Tageseltern](#)), детские игровые группы ([Spielgruppen](#)). Здесь с детьми занимаются по Вашему желанию целый день или пару часов.

Стоит заранее поинтересоваться о наличии свободных мест для ухода за ребенком ([verfügbare Betreuungsplätze](#)). Город Цюрих субсидирует ([subventioniert](#)) ясли и группы продленного дня (см. ниже).

7. Школа

В Цюрихе все дети обязаны как минимум в течение 11 лет посещать школу, начиная с детского сада и заканчивая средней школой. В 4 года дети идут в детский сад, помимо этого, родители могут сдавать ребенка дополнительно и в группу продленного дня ([Horte](#)).

Все дети дошкольного возраста должны состоять на учете в школьном районном комитете ([Kreisschulpflege](#)). Государственная школа ([Volksschule](#)) бесплатная; приветствуется работа родителей ([Mitwirkung der Eltern](#)) в комитетах и школьных организациях. «Языковая папка» ([«Sprachmappe»](#)), составленная Департаментом образования, содержит информацию о школьной системе на десяти языках. Самое важное – от детского сада до средней школы – наглядно распределено по темам из десяти глав.

8. Партнерство и семья

Бывает, происходят события, о которых необходимо сообщить в определенные органы. Рождение ребенка следует зарегистрировать в отделе ЗАГС ([Zivilstandsamt](#)), там же подают заявление на регистрацию брака или партнерства. Все услуги, связанные с похоронами, выполнит похоронное бюро и кладбищенская контора ([Bestattungs- und Friedhofamt](#)).

Центры социальных услуг ([Sozialzentren](#)) города проводят консультации и предлагают поддержку в социальных и финансовых вопросах. Вопросы по воссоединению семьи Вы можете задать в [Welcome Desk](#) или же обратиться за помощью к правово-юридической консультации MIRSAN ([Rechtsberatung MIRSAN](#)). Служба [Infodona](#) предлагает женщинам консультации на их родном языке по вопросам или проблемам в таких сферах, как семья, право, финансы и здоровье. Инфодона также предлагает помощь в решении административных задач.

9. Досуг и объединения

Во многих кварталах города Цюриха существуют общественно-культурные центры ([Gemeinschafts - oder Quartierzentren](#)) с детскими игровыми площадками и программой различных мероприятий для любого возраста. Библиотеки Песталоцци ([Pestalozzibibliotheken](#)) располагают широким спектром СМИ на различных языках ([Medienangebote in verschiedenen Sprachen](#)) для детей, молодежи и взрослых. Городское учреждение по спорту ([Sportamt](#)) заведует многочисленными спортивными сооружениями и поддерживает массовый спорт

([Breitensport](#)). Местная добровольческая работа совершается через такие порталы, как [Kontaktstelle Freiwilligenarbeit](#) и [Nachbarschaftshilfe](#).

Многие общественные мероприятия в Швейцарии организованы по принципу объединений ([Vereine](#)). В том числе и миграционные организации ([Migrantenorganisationen](#)) и религиозные сообщества ([religiöse Gemeinschaften](#)) существуют в форме объединений. Более подробную информацию и адреса Вы найдете в [Welcome Desk](#).

10. Налоговая система в Швейцарии

Налоговая система в Швейцарии делится на федеральные ([Bundessteuer](#)), кантональные и коммунальные налоги ([Kantons- und Gemeindesteuer](#)). Каждый человек, проживающий и работающий в Швейцарии, подлежит обложению налогом и обязан ежегодно сдавать налоговую декларацию, в которой заявлены его доход и состояние. Налогообложение начинается с момента регистрации в кантоне Цюрих.

Иностранцы граждане, работающие в городе Цюрихе, не обладающие видом на жительство типа «С» (постоянное проживание в Швейцарии) или не состоящие в браке со швейцарским гражданином либо же гражданином, имеющим вид на жительство типа «С», облагаются налогом на источники дохода ([Quellensteuer](#)). Этот налог вычитается сразу из заработной платы.

11. Страхование

Обязательное социальное страхование ([Sozialversicherungen](#)) в Швейцарии укрепляет экономику страны и благосостояние каждого человека в частности. Социальное страхование подразделяется на 5 видов:

- обеспечение старости, семьи (в случае смерти) и страхование на случай инвалидности
- медицинское страхование и страхование от несчастных случаев
- страхование по безработице для работников сферы услуг и в случае материнства
- страхование по безработице
- надбавка на детей

За исключением медицинского страхования (см. пункты 1 и 5), все остальные взносы вычитаются сразу из заработной платы и перечисляются страховой компании социального страхования; не обязательны, однако желательны также страхование домашнего имущества и страхование гражданской ответственности ([Hausrat- und Privathaftpflichtversicherung](#)). На веб-странице интеграционного ведомства вы найдете брошюру со сжатой информацией по этой теме ([zusammenfassende Broschüre](#)).

12. Экстренные телефонные номера

Вызов пожарной охраны	118
Вызов полиции	117
Вызов медицинской помощи	144
Вызов скорой медицинской помощи	0800 33 66 55
Токсикологический центр	145
Женский приют Violetta	044 350 04 04
Телефон помощи для родителей	0848 35 45 55
Телефон помощи для детей и подростков	147